

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1185**

tal-24 ta' April 2015

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(ĠU L 193, 21.7.2015, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2282 tat-30 ta' Novembru 2016	L 346	51	20.12.2016



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1185

tal-24 ta' April 2015

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqeghid fis-suq u għad-dhul fis-servizz ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkollhom potenza termika nominali ta' 50 kW jew inqas.
2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika:
 - (a) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li huma mahsubin għall-kombustjoni tal-bijomassa li mhix tal-injam biss;
 - (b) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li huma mahsubin għall-użu fuq barra biss;
 - (c) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li l-potenza termika diretta tagħhom fil-potenza termika nominali hija inqas minn 6 % tal-potenza termika kkombinata diretta u indiretta tagħhom;
 - (d) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li mhumieq immuntati fil-fabbrika jew li ma jinghatawx minn manifattur wiehed bhala komponenti jew partijiet magħmulin minn qabel li jridu jigu mmuntati fil-post;
 - (e) għall-prodotti għat-tishin bl-arja;
 - (f) għall-istufi tas-sawna.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE, għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi” tfisser apparat għat-tishin tal-post li jarmi s-shana permezz tat-trasferiment tas-shana dirett jew permezz tat-trasferiment tas-shana dirett flimkien mat-trasferiment tas-shana għal fluwidu, sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispazju magħluq fejn ikun jinsab il-prodott, possibbilment flimkien mal-produzzjoni tas-shana għal spazji oħrajn, u li jkun mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jibdlu l-fjuwils solidi direttament fi shana;
2. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni ma jkunux iżolati mill-ispazju li fih ikun imwawħhal il-prodott u li jkun imqabba ma' fetha tač-čumnija jew tal-fuklar ta' čumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba tač-čumnija biex minnu johorġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;

▼B

3. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar maghluq” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni jistgħu jkunu iżolati mill-ispazju li fih ikun imwahrhal il-prodott u li jkun imqabbad ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħroġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;
4. “kuker” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li juża l-fjuwils solidi li jintegra f'qafas wiehed il-funzjoni ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi u hobb jew forn għat-thejjija tal-ikel, jew it-tnejn li huma, u li jkun imqabbad ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħroġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;
5. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi bla tromba taċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li joħroġ il-prodotti tal-kombustjoni fil-post fejn ikun jinsab il-prodott;
6. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fetha għaċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li jkun maħsub biex jitpogġa taht ċumnija jew f'fuklar ta' ċumnija minghajr ma l-prodott ikun imqabbad mal-fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija, u li jippermetti lill-prodotti tal-kombustjoni jgħaddu minghajr restrizzjoni mis-sodda tan-nar għal goċ-ċumnija jew għal got-tromba taċ-ċumnija;
7. “stufa tas-sawna” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkun inkorporat f'sawna niexfa jew imxarra jew f'ambjenti simili, jew li jkun maħsub biex jintuża fihom;
8. “prodott għat-tishin bl-arja” tfisser prodott li jipprovdi s-shana għal sistema ta' tishin bl-arja biss, li jista' jkollu sistema ta' pajpijiet u li huwa ddisinjat b'tali mod li jintuża waqt li jkun imwahrhal f'post speċifiku jew immuntat fil-hajt u li jqassam l-arja permezz ta' fann, sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispazju maghluq fejn ikun jinsab il-prodott;
9. “fjuwil solidu” tfisser fjuwil li huwa solidu f'temperaturi ambjentali ta' gewwa normali, inklużi l-bijomassa solida u l-fjuwils fossili solidi;
10. “bijomassa” tfisser il-frazzjoni bijodegradabbli tal-prodotti, l-iskart u r-residwi ta' oriġini bijoloġika mill-agrikultura (inklużi s-sustanzi veġetali u tal-animali), mill-forestrija u minn industriji oħrajn relatati, inkluż mis-sajd u l-akkwakultura, kif ukoll il-frazzjoni bijodegradabbli tal-iskart industrijali u dak muniċipali;
11. “bijomassa tal-injam” tfisser il-bijomassa li ġejja mis-sigar, mill-buxx u mill-arbuxxelli, inkluż l-injam taz-zkuk, l-injam imlaqqax, l-injam ikkompressat f'forma ta' pelits, l-injam ikkompressat f'forma ta' mattunelli u s-serratura;
12. “bijomassa li mhix tal-injam” tfisser bijomassa, minbarra l-bijomassa tal-injam, inkluż it-tiben, il-*Miscanthus*, il-qasab, il-qalba tal-frott li tista' tittiekel, iż-żrieragh, l-għadam taż-żebbuġ, il-fdalijiet taż-żebbuġ u l-qxur tal-ġewż, fost l-oħrajn;

▼B

13. “fjuwil fossili solidu” tfisser fjuwil solidu minbarra l-bijomassa, inkluz l-antraċite u l-faħam niexef għall-bajli, il-kokk iebes, il-kokk ta' temperatura baxxa, il-faħam bituminuż, il-linjite, tahlita ta' fjuwils fossili jew tahlita ta' bijomassa u fjuwils fossili, u għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, dan jinkludi wkoll il-pit;
14. “fjuwil ippreferut” tfisser il-fjuwil li preferibbilment għandu jintuża għall-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur;
15. “fjuwil ieħor adattat” tfisser fjuwil, minbarra l-fjuwil ippreferut, li jista' jintuża fil-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, li jinkludi kwalunkwe fjuwil li jissemma fil-manwal tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti aħħarin, fuq is-siti tal-Internet tal-manifatturi u tal-fornituri li jkun aċċessibbli mingħajr hlas, fil-materjal tekniku jew ta' promozzjoni u fir-riklami;
16. “potenza termika diretta” tfisser il-potenza termika tal-prodott li tkun ġejja mir-radjazzjoni u mill-konvezzjoni tas-shana, li tkun hierġa mill-prodott għal gol-arja jew li tkun ġejja minnu stess, minbarra l-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, mogħtija f'kW;
17. “potenza termika indiretta” tfisser il-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, li tigi mill-istess proċess ta' ġenerazzjoni tas-shana li jipprovdi l-potenza termika diretta tal-prodott, mogħtija f'kW;
18. “funzjonalità ta' tishin indirett” tfisser il-kapaċità tal-prodott li jittrasferixxi parti mill-potenza termika totali għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana biex din tintuża għat-tishin tal-post jew għall-produzzjoni tal-mishun għall-użu domestiku;
19. “potenza termika nominali” (P_{nom}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bil-potenza termika massima li tista' tinżamm fuq perjodu estiż, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
20. “potenza termika minima” (P_{min}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bl-inqas potenza termika possibbli, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
21. “mahsub għall-użu fuq barra” tfisser li l-prodott huwa adattat għat-thaddim sikur 'il barra mill-postijiet magħluqa, inkluz għall-użu possibbli fuq barra;
22. “materja partikulata” tfisser partikuli ta' forom, strutturi u densitajiet differenti, imxerrdin waqt il-fażi gassuża tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija;
23. “mudell ekwivalenti” tfisser mudell imqiegħed fis-suq bl-istess parametri tekniċi stabbiliti fit-Tabella 1 tal-punt 3 tal-Anness II, bħal dawk ta' mudell ieħor imqiegħed fis-suq mill-istess manifattur.

Fl-Anness I qed jingħataw iktar definizzjonijiet għall-Annessi II sa V.



Artikolu 3

Rekwiziti tal-ekodisinn u skeda taż-żmien

1. L-Anness II jistabbilixxi r-rekwiziti tal-ekodisinn għall-headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi.
2. Il-headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti stabbiliti fl-Anness II mill-1 ta' Jannar 2022.
3. Il-konformità mar-rekwiziti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont il-metodi stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema ta' kontroll intern tad-disinn stabbilita fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema ta' ġestjoni stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
2. Għall-ghanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, id-dokumentazzjoni teknika għandu jkun fiha t-tagħrif stabbilit fil-punt 3 tal-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. F'każ li t-tagħrif inkluz fid-dokumentazzjoni teknika ta' mudell ikun inkiseb permezz ta' kalkolu magħmul abbażi tad-disinn jew permezz ta' estrapolazzjoni minn mudelli oħrajn, jew permezz tat-tnejn li huma, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji tat-tali kalkoli jew tat-tali estrapolazzjonijiet, jew tat-tnejn li huma, u tat-testijiet li l-manifatturi jkunu wettqu sabiex jivverifikaw kemm dawn il-kalkoli li jkunu saru huma preċiżi. F'dawn il-każijiet, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli li abbażi tagħhom tkun saret l-estrapolazzjoni u tal-mudelli l-oħra kollha li għalihom it-tagħrif inkluz fid-dokumentazzjoni teknika jkun inkiseb bl-istess mod.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament meta jkunu qed iwettqu l-verifiki tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE sabiex jiżguraw li jkunu hemm konformità mar-rekwiziti stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Valuri indikattivi ta' referenza

L-Anness V jistabbilixxi l-valuri indikattivi ta' referenza għall-headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkunu disponibbli fis-suq meta jidhol fis-seħh dan ir-Regolament li jkollhom l-aqwa prestazzjoni.



Artikolu 7

Reviżjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku li jkun sar u għandha tippreżenta r-rizultat ta' dik ir-reviżjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2024. Ir-reviżjoni għandha tivvaluta, b'mod partikulari, l-affarijiet li ġejjin:

— jekk huwiex xieraq li wiehed jistabbilixxi rekwiżiti iktar stretti tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika u għall-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP), tal-komposti organiċi gassużi (KOG), tal-monossidu tal-karbonju (CO) u tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x); u

— jekk għandhomx jinbidlu t-tolleranzi tal-verifika.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi jekk huwiex xieraq li tiddaħhal iċ-ċertifikazzjoni magħmula minn partijiet terzi għall-itters tal-post lokali tal-fjuwils solidi u għandha tippreżenta r-rizultat ta' dik ir-reviżjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mit-22 ta' Awwissu 2018.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Sal-1 ta' Jannar 2022, l-Istati Membri jistgħu jippermettu t-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta'itters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u dwar l-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu fis-seħh.

Artikolu 9

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Definizzjonijiet li japplikaw għall-Annessi II sa V

Għall-ghanijiet tal-Annessi II sa V, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post” (η_s) tfisser il-proporzjon tad-domanda għat-tishin tal-post, li għaliha jintuża hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, meta mqabbla mal-konsum annwali tal-enerġija mehtieg sabiex tiġi ssodisfata din id-domanda, moghti bhala perċentwali;
2. “koeffiċjent ta' konverzjoni” (CC) tfisser koeffiċjent li jirrifletti l-medja tal-effiċjenza tal-ġenerazzjoni tal-UE, stmata bhala 40 %, imsemmija fid-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾; il-valur tal-koeffiċjent ta' konverzjoni huwa ta': CC = 2,5;
3. “emissjonijiet tal-materja partikulata” tfisser l-emissjonijiet tal-materja partikulata fil-potenza termika nominali, moghtija f' mg/m^3 ta' gass niexef mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta' O_2 jew l-emissjonijiet medji ppeżati tal-materja partikulata fuq erba' rati tal-hruq jew inqas, moghtija fi g/kg ta' materja niexfa;
4. “emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju” tfisser l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju fil-potenza termika nominali, moghtija f' mg/m^3 ta' gass mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta' O_2 ;
5. “emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi” tfisser l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi fil-potenza termika nominali, moghtija f' mg/m^3 ta' gass mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta' O_2 ;
6. “emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu” tfisser l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu fil-potenza termika nominali, moghtija f' mg/m^3 ta' gass mit-tromba taċ-ċumnija moghti bhala NO_2 u kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta' O_2 ;
7. “valur kalorifiku nett” (NCV) tfisser l-ammont totali ta' shana rrilaxxat minn unità ta' fjuwil li jkun fiha l-livell ix-xieraq ta' ndewwa tal-fjuwil, meta din tinharq kompletament bl-ossigenu u meta l-prodotti tal-kombustjoni ma jergħux jingiebu fit-temperatura ambjentali;
8. “effiċjenza utli fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima” ($\eta_{\text{th,nom}}$ jew $\eta_{\text{th,min}}$ rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-produzzjoni tas-shana utli meta mqabbla mal-input totali tal-enerġija, moghti f'termini tan-NCV, ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, moghti bhala perċentwali;
9. “qawwa elettrika mehtieġa fil-potenza termika nominali” (e_{max}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika nominali. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit minghajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f'każ li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta' tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f'kW;
10. “qawwa elettrika mehtieġa fil-potenza termika minima” (e_{min}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika minima. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit minghajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f'każ li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta' tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f'kW;
11. “qawwa elettrika mehtieġa fil-modalità Stennija” (e_{sb}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, moghti f'kW;

⁽¹⁾ Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (GU L 315, 14.11.2012, p. 1).

▼B

12. “l-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti” (P_{pilot}) tfisser il-konsum tal-fjuwil solidu tal-prodott sabiex dan jipprovdi fjamma li sservi bhala sors ta' tqabbid għall-proċess iktar qawwi tal-kombustjoni li jkun mehtieġ għall-potenza termika nominali jew għall-potenza termika fil-każ ta' tagħbija parzjali, jekk din tkun mixgħula għal iktar minn hames minuti qabel ma jinxteghel il-berner prinċipali, mogħti f'kW;
13. “potenza termika bi stadju wiehed minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaċi jvarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu u ma jagħti l-ebda tagħrif dwar it-temperatura ambjentali biex il-potenza termika tiġi adattata b'mod awtomatiku għal magħha;
14. “żewġ stadi jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li wiehed jista' jvarja b'mod manwali l-potenza termika tal-prodott b'żewġ livelli jew aktar u li l-prodott mhuwiex mghammar b'apparat li jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika skont it-temperatura mixtieqa ta' ġewwa;
15. “b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termosta mekkaniku” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat mhux elettroniku li jhallih iwarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa;
16. “b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa;
17. “b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal perjodu ta' 24 siegħa;
18. “b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgha” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal ġimgha shiħa. Il-konfigurazzjoni tal-kronometru għandha tkun tali li jippermetti varjazzjoni minn jum għall-iehor matul dak il-perjodu ta' sebat ijiem;
19. “kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li awtomatikament inaqas il-livell tat-temperatura ambjentali li għandu jintlahaq meta ma jkun hemm hadd fil-kamra;
20. “kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa” tfisser li l-prodott ikun mghammar b'apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jnaqqas il-potenza termika meta jinfetħ bieb jew tinfetħ tieqa. Kull meta jintuża sensur biex jiġi nnutat li nfetħ bieb jew li nfetħet tieqa, dan jista' jew ikun installat fil-prodott, jew ikun jinsab fuq barra tiegħu, jew ikun imwahħal fl-istruttura tal-bini stess, jew inkella tista' tintuża kombinazzjoni ta' dawn l-għażliet;
21. “b'għażla ta' kontroll mill-bogħod” tfisser il-funzjoni li jippermetti interazzjoni mill-bogħod mal-apparat ta' kontroll tal-prodott minn barra l-bini fejn ikun installat il-prodott;
22. “stadju wiehed” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaċi jvarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu;

▼B

23. “żewġ stadji” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu f'żewġ livelli separati, skont it-temperatura reali tal-arja ta' ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta' ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta' sensuri tat-temperatura u interfaċċja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;
24. “modulabbli” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fi tliet livelli separati jew iktar, skont it-temperatura reali tal-arja ta' ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta' ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta' sensuri tat-temperatura u interfaċċja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;
25. “modalità Stennija” tfisser qagħda li fiha l-prodott ikun imqabbad mal-mejnijiet tal-elettriku, ikun jiddependi fuq l-enerġija li tkun gejjja mill-mejnijiet tal-elettriku biex jahdem kif suppost u jkun jipprovdni biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jdumu għaddejnin għal tul taż-żmien mhux definit: funzjoni ta' riattivazzjoni jew funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni li din il-funzjoni reggħet giet attivata biss u/jew turija tat-tagħrif jew tal-istatus;
26. “fjuwil fossili ieħor” tfisser fjuwil fossili minbarra l-antraċite u l-faħam niexef għall-bajli, il-kokk iebes, il-kokk ta' temperatura baxxa, il-faħam bituminuż, il-linjite, il-pit jew tahlita ta' fjuwils fossili f'forma ta' mattunelli;
27. “bijomassa oħra tal-injam” tfisser il-bijomassa tal-injam minbarra l-injam taz-zkuk li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas, il-fjuwil f'forma ta' mattunelli li jkun fih inqas minn 14 % ndewwa jew l-injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa;
28. “identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi minn mudelli oħrajn tal-istess marka kummerċjali jew bl-isem tal-istess manifattur;
29. “kontenut ta' ndewwa” tfisser il-massa tal-ilma fil-fjuwil meta mqabbla mal-massa totali tal-fjuwil kif użat fil-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi.



ANNEX II

Rekwiziti tal-ekodisinn

1. Ir-rekwiziti speċifiċi tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022 'il quddiem, il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti li ġejjin:
- (i) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 30 %;
 - (ii) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 65 %;
 - (iii) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 79 %;
 - (iv) il-kukers għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 65 %.

2. Ir-rekwiziti speċifiċi tal-ekodisinn għall-emissjonijiet

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh m'għandhomx jaqbzu l-50 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew is-6 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu l-40 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew il-5 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew it-2,4 g/kg (ta' materja niexfa) għall-bijomassa jew il-5,0 g/kg (ta' materja niexfa) għall-fjuwils fossili solidi meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III;
 - (iii) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu l-20 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew it-2,5 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew il-1,2 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III.
- (b) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu l-120 mgC/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu s-60 mgC/m³ fi 13 % ta' O₂.

▼B

- (c) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh m'għandhomx jaqbzu $1\text{--}2\,000\text{ mg/m}^3$ fi 13 % ta' O₂;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu $1\text{--}1\,500\text{ mg/m}^3$ fi 13 % ta' O₂;
 - (iii) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu $t\text{--}300\text{ mg/m}^3$ fi 13 % ta' O₂.
- (d) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers li jużaw il-bijomassa m'għandhomx jaqbzu $1\text{--}200\text{ mg/m}^3$ mogħtija bhala NO₂ fi 13 % ta' O₂;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu gejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers li jużaw il-fjuwils fossili solidi m'għandhomx jaqbzu $t\text{--}300\text{ mg/m}^3$ mogħtija bhala NO₂ fi 13 % ta' O₂.

3. Ir-rekwiziti għat-tagħrif dwar il-prodotti

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prodotti li ġej b'rabta mal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
- (i) il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti aħharin u s-siti tal-Internet tal-manifatturi u tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom, kif ukoll tal-importaturi, li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas għandu jkun fihom l-elementi li ġejjin:
 - (1) it-tagħrif tekniku inkluż fit-Tabella 1, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkulati skont l-Anness III u b'turiġa tal-ghadd ta' ċifri sinifikanti indikati fit-tabella;
 - (2) kull prekawzjoni speċifika li għandha tittiehed meta jiġi mmuntat jew jiġi installat il-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi jew meta ssirli xi manutenzjoni;
 - (3) tagħrif li huwa rilevanti għaż-żarmar, ir-riċiklaġġ u/jew ir-rimi tal-prodotti fi tmiem iċ-ċiklu ta' hajja tagħhom;
 - (ii) id-dokumentazzjoni teknika għall-ghanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
 - (1) l-elementi speċifikati fil-punt (a);
 - (2) lista tal-mudelli ekwivalenti, jekk din tkun tapplika;
 - (3) f'każ li l-fjuwil ippreferut jew kwalunkwe fjuwil ieħor adattat ikun bijomassa ohra tal-injam, bijomassa li mhix tal-injam, fjuwil fossili ieħor jew tahlita ohra ta' bijomassa u fjuwils fossili kif imsemmi fit-Tabella 1, deskrizzjoni tal-fjuwil li tkun biżżejjed biex dan jiġi identifikat mingħajr ambigwità u l-istandard tekniku jew l-ispeċifikazzjoni teknika tal-fjuwil, inklużi l-kontenut ta' ndewwa mkejjel fil-fjuwil u l-kontenut ta' rmied imkejjel fih u, fil-każ ta' fjuwils fossili ohrajn, il-kontenut volatili mkejjel fil-fjuwil ukoll.

▼ B

Tahlita ta' fjuwils fossili f'forma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Fjuwil fossili iehor	[iva/le]	[iva/le]									
Tahlita ta' bijomassa u fjuwils fossili f'forma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Tahlita ohra ta' bijomassa u fjuwils solidi	[iva/le]	[iva/le]									

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jahdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	Fattur	Simbolu	Valur	Unità
Potenza termika				Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)			
Potenza termika nominali	P_{nom}	x	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P_{min}	[x,x/ N.A.]	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	[x,x/N.A.]	%
Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk joghgbok aghzel wahda minn dawn l-ghazliet)			
Fil-potenza termika nominali	$e_{l,max}$	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wiehed minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
Fil-potenza termika minima	$e_{l,min}$	x,xxx	kW	zewg stadji jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
Fil-modalità Stennija	$e_{l,SB}$	x,xxx	kW	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termosta mekkaniku		[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota (jekk din tkun applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx/ N.A.]	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata		[iva/le]	
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgha		[iva/le]	
				Għazliet ohra ta' kontroll (jistghu jintgħazlu diversi għazliet)			
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza		[iva/le]	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuha		[iva/le]	
				b'għazla ta' kontroll mill-bogħod		[iva/le]	
Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NO_x = l-ossidi tan-nitroġenu.
 (**) Dawn huma mehtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).



ANNEX III

Kejl u kalkoli

1. Għall-ghanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru billi jintużaw standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dan il-ghan *l'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew billi jintużaw metodi oħrajn li jkunu affidabbli, preċiżi u riproduċibbli, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment irrikonoxxuti. Dawn għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti 2 sa 5.
2. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-kejl u l-kalkoli**
 - (a) Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jiġu ttestjati għall-fjuwil ippreferut u għal kwalunkwe fjuwil iehor adattat indikat fit-Tabella 1 tal-Anness II.
 - (b) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali u għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandhom jitqarrbu għal cifra wara l-punt deċimali.
 - (c) Il-valuri ddikjarati għall-emissjonijiet għandhom jitqarrbu għall-eqreb numru shih.
3. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post**
 - (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (η_s) għandha tiġi kkalkulata bħala l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv ($\eta_{s,on}$), ikkoreġuta b'fatturi li jqisu l-kontroll tal-potenza termika, il-konsum tal-elettriku awżiljarju u l-konsum tal-enerġija tal-fjamma pilota permanenti.
 - (b) Il-konsum tal-elettriku għandu jiġi mmultiplikat b'koeffiċjent ta' konverżjoni (CC) ta' 2,5.
4. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-emissjonijiet**
 - (a) Għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-kejl għandu jqis l-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP), l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG), l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) u l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx), imkejlin fl-istess hin ma' xulxin u mal-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post, hliet għall-emissjonijiet tal-materja partikulata jekk jintuza l-metodu mogħti fil-punt 4(a)i(2) jew fil-punt 4(a)i(3).
 - (i) Biex jitkejlu l-emissjonijiet tal-materja partikulata, huma aċċettati tliet metodi, li kull wieħed minnhom għandu r-rekwiżiti partikulari tiegħu, iżda huwa bizzejjed li jintuza metodu wieħed biss minnhom:
 - (1) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat kampjun parzjali tal-gass niexef mit-tromba taċ-ċumnija fuq filtru msahhan. L-ammont ta' materja partikulata fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovdi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq;
 - (2) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat, tul iċ-ċiklu kollu tal-hruq u billi jintuza kurrent t'arja naturali, kampjun parzjali tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija mehud minn gass mit-tromba taċ-ċumnija dilwit permezz ta' mina għad-dilwizzjoni bi fluss shih u filtru f'temperatura ambjentali;
 - (3) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat, fuq perjodu ta' nofsiegha u billi jintuza kurrent t'arja mit-tromba taċ-ċumnija ffixsat fi 12-il Pa, kampjun parzjali tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija mehud minn gass mit-tromba taċ-ċumnija dilwit permezz ta' mina għad-dilwizzjoni bi fluss shih u filtru f'temperatura ambjentali jew preċipitatur elettrostatiku.
 - (ii) L-ammont ta' komposti organiċi gassużi fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' individwatur tal-jonizzazzjoni bi fjamma. Ir-riżultat miksub għandu jingħata f'milligrammi ta' karbonju. L-ammont ta' komposti organiċi gassużi fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovdi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.

▼B

(iii) L-ammont ta' monossidu tal-karbonju fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' individwatur tar-raġġi infraħomor. L-ammont ta' monossidu tal-karbonju fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovdvi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.

(iv) L-ammont ta' ossidi tan-nitroġenu fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' detettur kimiluminixxenti. L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għandhom jitkejlu billi jingħaddu flimkien il-monossidu tan-nitroġenu u d-diossidu tan-nitroġenu, u għandhom jingħataw f'diossidu tan-nitroġenu. L-ammont ta' ossidi tan-nitroġenu fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovdvi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.

(b) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali, għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u għall-emissjonijiet għandhom jitqarrbu għall-eqreb numru shih.

5. Kundizzjonijiet speċifiċi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post

(a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi hija ddefinita kif ġej:

$$\eta_S = \eta_{S,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

fejn:

— $\eta_{S,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv, mogħtija f'perċentwali u kkalkulata kif stabbilit fil-punt 5(b);

— $F(2)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku u ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'perċentwali;

— $F(3)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'perċentwali;

— $F(4)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-elettriku awżiljarju fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'perċentwali;

— $F(5)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'perċentwali.

(b) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv hija kkalkulata kif ġej:

$$\eta_{S,on} = \eta_{th,nom}$$

fejn:

— $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tan-NCV.

(c) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$, li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku jew ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

▼B

Ghall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$ jikkorrispondi ma' wiehed mill-fatturi moghtija fit-Tabella 2, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati. Jista' jintgħażel biss valur wiehed.

Tabella 2

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$

Tagħmir tal-prodott (tista' tingħażel biss għażla wahda):	F(2)
potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	0,0 %
żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura	1,0 %
b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostati mekkaniċi	2,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	4,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	6,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	7,0 %

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$ għandu jkun ta' zero għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li ma jkunux konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II b'rabta mal-emissjonijiet f'każ li l-kontroll tat-temperatura jkun stabbilit fil-potenza termika minima. Il-potenza termika f'din il-konfigurazzjoni ma tistax tkun iktar minn 50 % tal-potenza termika nominali.

- (d) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$, li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

Għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ jikkorrispondi għall-għadd tal-valuri moghtija fit-Tabella 3, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati.

Tabella 3

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$

Tagħmir tal-prodott (jistgħu jintgħażlu diversi għażlijiet):	F(3)
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	1,0 %
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	1,0 %
b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	1,0 %

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ għandu jkun ta' zero għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li ma jkunux konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II b'rabta mal-emissjonijiet f'każ li l-kontroll tat-temperatura jkun stabbilit fil-potenza termika minima. Il-potenza termika f'din il-konfigurazzjoni ma tistax tkun iktar minn 50 % tal-potenza termika nominali.

▼ B

- (e) Il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju, $F(4)$, huwa kkalkulat kif ġej:

Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqis il-konsum tal-elettriku awżiljarju waqt thaddim tal-apparat fil-modalità Mixgħul u fil-modalità Stennija.

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- el_{max} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, mogħti f'kW;
 - el_{min} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima, mogħti f'kW. F'każ li l-prodott ma joffrix potenza termika minima, għandu jintuża l-valur tal-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali;
 - el_{sb} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, mogħti f'kW;
 - P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.
- (f) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(5)$, li huwa marbut mal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti, huwa kkalkulat kif ġej:
- Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqis l-enerġija meħtieġa għall-fjamma pilota permanenti.

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- P_{pilot} huwa l-konsum tal-fjamma pilota, mogħti f'kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.

▼ **M1***ANNEX IV***Il-verifika tal-konformità tal-prodott mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq**

It-tolleranzi tal-verifika ddefiniti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur jew mill-importatur bħala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inklużi fid-dokumentazzjoni teknika jew biex jiġu interpretati dawk il-valuri, bil-ghan li tinkiseb il-konformità jew biex tiġi kkomunikata prestazzjoni aħjar akkost ta' kollox.

Meta jivverifikaw il-konformità ta' mudell ta' prodott mar-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw din il-proċedura:

- (1) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità waħda tal-mudell.
- (2) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk:
 - (a) il-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont il-punt 2 tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE (il-valuri dikjarati) u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri ma jkunux aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur milli jkunu r-riżultati tal-kejl korrispondenti mwettaq skont il-paragrafu (g) tiegħu; kif ukoll
 - (b) il-valuri dikjarati jkunu jissodisfaw r-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, u kull informazzjoni fuq il-prodott meħtieġa li jippubblikaw il-manifattur jew l-importatur ma jkunx fiha valuri li jkunu aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur milli-valuri dikjarati; kif ukoll
 - (c) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri stabbiliti (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt it-testijiet u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) ikunu fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi kif turi t-Tabella 4. L-unità għandha tiġi ttestjata b'wiehed jew aktar mill-fjuwils bil-karatteristiċi fl-istess medda bħal tal-fjuwil(s) li uża l-manifattur biex iwettaq il-kejl deskritt fl-Anness III.
- (3) Jekk ma jinkisibx ir-riżultati msemmija fil-punti 2(a) jew (b), il-mudell u kull mudell li ġie elenkat fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur jew tal-importatur bħala mudell ekwivalenti, għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament.
- (4) Jekk ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2(c), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħżlu tliet unitajiet oħra tal-istess mudell biex jiġu ttestjati. Inkella, it-tliet unitajiet l-oħra magħżula jistgħu jkunu ta' xi wiehed mill-mudelli jew aktar li tnizzlu fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur jew tal-importatur bħala mudelli ekwivalenti.
- (5) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk, għal dawn it-tliet unitajiet, il-medja aritmetika tal-valuri stabbiliti tkun fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 4.
- (6) Jekk ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 5, il-mudell u kull mudell li ġie elenkat fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur jew tal-importatur bħala mudell ekwivalenti, għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament.

▼ **M1**

- (7) Meta tittiehed id-deċiżjoni tan-nuqqas ta' konformità tal-mudell skont il-punti 3 u 6, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jipprovdu kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni minghajr dewmien.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fl-Anness III.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fit-Tabella 4 u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti 1 sa 7 għar-rekwiżiti msemmija f'dan l-Anness. M'għandha tintuża l-ebda tolleranza oħra, lanqas dawk stabbiliti fi standards armonizzati jew f'xi metodi oħrajn tal-kejl.

Tabella 4

It-tolleranzi tal-verifika

Parametri	It-tolleranzi tal-verifika
L-effiċjenza enerġetika staġunali tat-tishin tal-isparju, η_s	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 5 %.
L-emissjonijiet ta' materja partikulata	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 20 mg/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar miftuh, il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw fjuwil solidu, hlief injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits, u kukers meta mkejla bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)(i)(1) tal-Anness III. Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 10 mg/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits meta mkejla bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)(i)(1) tal-Anness III. Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 1 g/kg meta mkejja bil-metodu deskritt fil-punt (4)(a)(i)(2) tal-Anness III. Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 0,8 g/kg meta mkejja bil-metodu deskritt fil-punt (4)(a)(i)(3) tal-Anness III.
L-emissjonijiet ta' komposti gassużi organiċi	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 25 mgC/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar miftuh, il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw fjuwil solidu, hlief injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits, u kukers. Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 15 mgC/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits.
L-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 275 mg/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar miftuh, il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw fjuwil solidu, hlief injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits, u kukers. Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 60 mg/m³ bi 13 % O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bil-fuklar magħluq li jużaw injam ikkompresat fl-għamla ta' pelits.
L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 30 mg/m ³ espress bhala NO ₂ bi 13 % O ₂ .



ANNEX V

Il-valuri indikattivi ta' referenza msemmija fl-Artikolu 6

Fil-perjodu li fih dahal fis-sehh dan ir-Regolament, l-aqwa teknoloġija disponibbli fis-suq għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi f'dak li għandu x'jaqsam mal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u mal-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-monossidu tal-karbonju, tal-komposti organiċi gassużi u tal-ossidi tan-nitroġenu giet identifikata kif ġej. Fil-perjodu li fih dahal fis-sehh dan ir-Regolament, ma ġie identifikat l-ebda mudell ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jissodisfa l-valuri kollha speċifikati fil-punti 1 sa 5. Diversi mudelli tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi kienu jissodisfaw wiehed minn dawn il-valuri jew iktar:

1. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ: 47 %;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 86 %;
 - (c) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 94 %;
 - (d) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-kukers li jużaw il-fjuwils solidi: 75 %.
2. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ, mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 20 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn l-emissjonijiet jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 10 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn l-emissjonijiet jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III.
3. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ, mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 30 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 10 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.
4. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ, mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 500 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;

▼B

- (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits: 250 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 .
5. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
- (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miġfuf, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers: 50 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 .

Il-valuri ta' referenza speċifikati fil-punti 1 sa 5 mhux bil-fors ifissru li hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi partikulari kapaċi jilhaq kombinazzjoni ta' dawk il-valuri.

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' dawk il-valuri għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 83 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 33 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 69 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 1125 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 115 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 .

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' dawk il-valuri għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 91 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 22 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 6 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 312 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 121 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 .

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' dawk il-valuri għall-kukers huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 78 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 38 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 66 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 , emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 1375 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 71 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 .